



## **EN 566**

### **02 Deutsch**

Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren sie auf.

### **05 English**

Before any use, read this notice carefully and then retain it.

### **08 Français**

Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.

### **11 Svenska**

Före användning, läs denna instruktion noggrant, och behåll den.

### **13 Español**

Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.

# Deutsch

## **Hinweise**

Vor Inbetriebnahme ist auf jeden Fall die Gebrauchsanleitung zu lesen.

Eine sicherheitstechnische Einweisung für den Benutzer ist unverzichtbar.

Das Prüfbuch soll vor dem ersten Gebrauch von einer fachkundigen Person ausgefüllt und während der gesamten Nutzungsdauer beim Seil aufbewahrt und geführt werden. Vor jeder Benutzung muss eine visuelle Überprüfung der Prusikschlinge durchgeführt werden. Während des praktischen Gebrauchs ist die Prusikschlinge vor Kontakt mit Ölen, Säuren, Laugen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und offenem Feuer zu schützen.

Durch Reibung kann Hitze entstehen, welche die Prusikschlinge schädigt und schneller verschleißt. Ein Schmelzen des Seiles kann beispielsweise durch zu schnelles Abseilen auftreten und das Seil schädigen und zerstören.

Die Prusikschlinge sollte nur für den vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Für eventuelle Notfälle im Umgang mit der Prusikschlinge muss ein Rettungsplan vorhanden sein.

Bei Weiterveräußerung in ein anderes Land muss die Gebrauchsanleitung mit allen Angaben in der jeweiligen Landessprache durch den Wiederverkäufer beigefügt werden.

Der körperliche Zustand sowie die körperliche und geistige Verfassung des Nutzers dürfen den sicheren Umgang mit der Prusikschlinge nicht einschränken.

Durch Knoten der Prusikschlinge verringert sich die effektive Bruchlast des Seiles um bis zu 50% im Vergleich zur linearen Bruchlast des Seiles.

Der Einfluss von Wasser hat keine direkten Auswirkungen auf die Haltbarkeit der Prusikschlinge während des Einsatzes, jedoch kann es zu erhöhtem inneren Abrieb kommen in Folge von Kristallbildung bei Vereisung oder Schmutzrückständen. Salzkristalle schädigen das Seil und verkürzen die Lebensdauer.

Die Prusikschlingen dürfen nur im Temperaturbereich von -30°C bis +70°C eingesetzt werden.

Vor der Benutzung muss eine visuelle Überprüfung der Nähte, des Kunststoffschlauches und der weiteren Anschlagmittel durchgeführt werden.

## **Hinweise zur Endverbindung**

Bei der Wahl der Anschlagmittel ist darauf zu achten, dass diese mit der Endverbindung kompatibel sind und entsprechend zugelassen sind. Zugehörige Gebrauchsanleitungen sind ebenfalls zu beachten. Bei der Überprüfung ist besonders auf mechanische, thermische oder chemische Beschädigung zu achten. Eine Veränderung der Prusikschlinge, Verlängerung des Seiles oder Kombination mit anderen Seilen ist nicht zulässig. Die zulässigen Lasten der Prusikschlinge und der Endverbindungen dürfen nicht überschritten werden.

## **Anwendung**

Das Geflecht ist an beiden Enden mit einem vernähten Auge versehen. Die Naht bzw. Das Ende ist jeweils durch einen Kunststoffschlauch abgedeckt. In dem Auge kann ein Karabinerhaken befestigt werden. Die Gesamtlänge des Bauteils ist auf dem

Typenschild angegeben.

Die Belastbarkeit des Anschlagpunktes muss ausreichend sein. Das Verbindungsmittel darf die Prusikschlinge nicht beschädigen. Keines der Bauteile darf Beschädigungen aufweisen und im Gebrauch über scharfe Kanten gezogen werden. Vor dem Einsatz der Prusikschlinge sind alle eingesetzten Verbindungsmittel und Zubehörteile auf Funktionsfähigkeit zu überprüfen.

Bei Benutzung der Prusikschlinge mit zusätzlichen Hilfsmitteln vergewissern Sie sich, dass die einzelnen Teile miteinander kompatibel sind und beispielsweise UIAA oder EN Standard entsprechen und auf den jeweiligen Seildurchmesser eingestellt und angepasst sind.

Sicherungen müssen so angebracht und benutzt werden, dass im Falle eines dynamischen Sturzes die Person nicht auf dem Boden oder einem Absatz aufschlägt.

Wenn Zweifel hinsichtlich des sicheren Zustandes der Prusikschlinge und/oder deren Endverbindungen bestehen, ist dies durch einen Sachkundigen zu überprüfen und das Seil darf nicht weiter benutzt werden.

Beschädigte, abgenutzte oder überbeanspruchte Teile sind unverzüglich zu tauschen und ggf. an den Hersteller zur Überprüfung und zum Austausch zurückzusenden.

An der Gesamtkonstruktion dürfen zu keinem Zeitpunkt Veränderungen vorgenommen werden. Instandsetzungen oder Längenänderungen dürfen nur vom Hersteller sowie durch zertifizierte Sachkundige vorgenommen werden.

Achtung: Ungebrauchte Prusikschlingen besitzen anfänglich eine glatte Oberfläche mit gegebenenfalls reduzierter Griffigkeit und Bremswirkung.

### **Transport**

Beim Transport sollte die Prusikschlinge in einem geeigneten Beutel oder einer Seiltasche untergebracht sein, welche das Seil gegen Verschmutzung und andere Umwelteinflüsse schützt.

### **Lagerung**

Bei Nichtgebrauch muss die Prusikschlinge vor UV-Strahlung geschützt werden.

Die Prusikschlinge soll in trockenen, luftigen, dunklen und nicht zu warmen Räumen ohne direkte Hitzeeinwirkung aufbewahrt werden.

Temperaturbereich für die Lagerung: von -30 °C bis +70 °C.

### **Wartung und Pflege**

Eine Reinigung kann mit neutralem Reiniger in lauwarmem Wasser erfolgen.

Desinfektion nur mit geeigneten Mitteln, die keinen Einfluss auf die Synthetikfaser Materialien haben. Reste von Reinigungsmitteln sind vollständig zu entfernen, da diese möglicherweise negative Einflüsse auf das Material haben können. Die Trocknung darf nur ohne künstliche Wärmezufuhr (Heißluft) durchgeführt werden.

Die Aufbewahrungs- und Reinigungsempfehlungen sind strikt einzuhalten.

Kontrollieren Sie das Seil vor und nach jedem Gebrauch optisch und haptisch auf mögliche Schäden. Eine regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung (inklusive aller Bauteile) muss mindestens alle 12 Monate durch eine sachkundige Person erfolgen, da die Sicherheit des Benutzers von der Wirksamkeit und der Haltbarkeit der gesamten Ausrüstung abhängt.

Die Erkenntnisse der regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen müssen im angehängten Prüfbuch dokumentiert werden.

Die Gebrauchsanleitung ist beim Hersteller anzufordern und stets bei dem Seil aufzubewahren.

Die Produktkennzeichnung ist auf den Etiketten unter den Kunststoffschläuchen angebracht und muss deutlich lesbar sein.

### **Zu besonderen Beachtung**

Stimmen Sie gegebenenfalls den geplanten Einsatzzweck mit der LIROS GmbH ab. Alle oben genannten Hinweise sind unverbindlich. Technische Änderungen durch die LIROS GmbH sind vorbehalten. Beachten Sie, dass diese Prusikschnur zur Absturzsicherung dient. Seile die beispielsweise beim Freiklettern oder Retten Verwendung finden, werden durch andere EN Standards erfasst.

Für die Anwendung dieses Produktes wird ein spezielles Wissen und praktischer Erfahrung benötigt und vorausgesetzt.

Nur ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss der Verwender unter dauernder Kontrolle einer ausgebildeten Person stehen. Fehler, entstanden durch Nichtbeachtung dieser Warnungen, erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.

Vor dem Kauf von gebrauchten Seilen und Zubehör wird gewarnt.

Sie sind für Ihr Vorgehen und Ihre Entscheidungen immer selbst verantwortlich.

### **Lebensdauer**

Die Lebensdauer beginnt mit dem Herstellungsdatum und hängt in erster Linie von der Häufigkeit und der Art des Gebrauchs ab.

Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Inbetriebnahme + Gebrauchsdauer) ist auf maximal 15 Jahre beschränkt.

Lagerdauer: Bei sachgemäßer Lagerung kann dieses Produkt maximal 5 Jahre ordnungsgemäß gelagert werden, ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu verlieren.

Die Gebrauchsdauer beträgt potenziell maximal 10 Jahre. Achtung: Dies ist die potenzielle Gebrauchsdauer, die Prusikschnur kann bereits bei der ersten Verwendung unbrauchbar werden. Eine Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgesondert werden muss.

Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Einflussfaktoren auf die Lebensdauer sind unter anderem mechanische Beanspruchungen, Mantelabrieb, UV-Strahlung und Feuchtigkeit. Zwischen den Einsätzen ist es unerlässlich, dass die Prusikschnur jederzeit sachgemäß gelagert wird.

### **Das Seil muss früher ersetzt werden nach**

- einem Sturz, bzw. einer Schockbelastung
- entdeckten oder vermuteten Schäden des Kerns oder des Mantels
- Abnutzung oder Beschädigung des Mantels
- Kontakt mit schädigenden Chemikalien
- Bekanntwerden, dass die Sicherheit nicht mehr zweifelsfrei gewährleistet werden kann.

### **Kennzeichnung**

Das Label muss folgende Informationen beinhalten:

- Artikelbezeichnung
- Artikelnummer

- EN Nummer mit Herstellungsjahr
- fortlaufende Seriennummer
- AUVA Nummer
- CE Nummer

## English

### **Notes**

Before commissioning please read the instruction manual.

A safety-related briefing for the user is imperative. Before the first use the test book should be filled out by a person technically competent, kept safe with the rope, and carefully maintained throughout the entire operational life cycle. The rope has to be checked visually before every use. During practical use the rope has to be protected from contact to oils, acids, lyes, solvents, sharp edges and open fire. Friction may cause heat and can damage the rope, which can lead to the rope wearing quickly. Melting of the rope can be caused by fast abseiling, this may damage and destroy the rope.

The rope may only be used as recommended by the manufacturer. For any emergencies, usage of the rope requires a rescue plan has to be in place. In case of resale in another country the instruction manual with all information in the respective national language by the reseller is required.

The user's physical and mental condition may restrict the safe handling of the rope. Knotting the rope reduces its effective breaking strength up to 50% compared to the linear breaking strength.

The influence of water has no direct effect on the rope's durability, however, crystallization with ice or dirt residues may cause increased inner abrasion. Salt crystals may damage the rope and may shorten the life of the rope.

The rope may only be used in a temperature range from -30°C to 70°C. A visual check of seams, plastic tubes and other slings has to be done before each use.

### **Notes regarding end connection**

In the choice of the sling, it is important to ensure these are compatible with the end connection and are certified. Related instruction manuals have to be respected as well. During the inspection, perfect condition of the rope with regard to the mechanical, thermal or chemical character should be ensured. A change of the rope, an extension of the rope or any combination with other ropes is not allowed. The permissible loads of a rope and the end connections may not be exceeded.

The recommended knot for binding is a figure of eight knot. As a durable end connection a sewn loop is recommended.

### **Application**

The braiding can be fitted with a sewn eye splice on both ends. The seam or both ends are covered by a plastic tube. A carabina hook may be attached in the eye

splice. The load of the attachment point has to be sufficient. The connector must not damage the rope. The components must not be damaged and therefore must not be pulled over any sharp edges. Before each use of the ropeall connectors and accessories have to be checked in regards of functionality.

When using the rope with additional tools, ensure that the single parts are compatible with each other and fulfill f.e. UIAA or EN standards and are adjusted to the respective rope diameter. Safety devices have to be attached and used in a particular way, in order to avoid the person hitting the floor in the case of a fall.

When there are any doubts in regards of the safe condition of the rope and/or its end connections, it must be checked by a qualified person and the rope must not be used until otherwise instructed by a qualified person.

Damaged, used or overloaded parts have to be exchanged immediately and must be sent back to the manufacturer for review and replacement. There may never be any changes on the overall construction at any time. Repair or length changes may be done only by the manufacturer and by certified qualified persons.

Attention: Unused ropes have a smooth surface which may reduce grip and braking effect.

### **Transport**

During transportation the rope should be packed in a suitable bag, protecting the rope against pollution and other environmental influences.

### **Storage**

When not in use the rope has to be protected from UV-radiation.

The rope should be kept in a dry, well ventilated, dark and temperate room without direct heat or UV exposure.

Temperature range for storage: from - 30°C to 70°C.

### **Maintenance and care**

Cleaning can be done with clean lukewarm water. Disinfection only with appropriate means, it must not have any influence on synthetic fibre materials. Cleaning residues have to be entirely removed, because of the possibility of having negative influence on the material. The drying of rope must be done under natural conditions, no additional external heat source scan be present. Storage and cleaning recommendations must be strictly adhered to. A regular review of the equipment (including all parts) has to be done by a qualified person, because the user's safety depends on the effectiveness and durability of the entire equipment.

New findings of the regular tests and repairs have to be documented in the attached test book. The instruction manual has to be requested at the manufacturer and must always be kept with the rope.

The product labelling has to be placed under the plastic tubes and has to be clearly readable.

### **For special attention**

All stated instructions are not binding. Technical modifications by LIROS are reserved. Please note that this rope serves as a falling protection. F.e. ropes for free climbing or personal safety, are captured by other EN standards.

For product application a specialist knowledge and practical experience is necessary.

Only trained persons may use this product. When this is not the case, the user has to be observed by a trained person.

Errors happening due to non-observance of these warnings, can increase the risk of injury and may result in death. We warn against buying used ropes and accessories. You are always personally responsible for your approach and your decisions.

### **Service life**

Service life begins with date of production and depends primarily on frequency and type of usage. Lifetime (storage before initial operation + service life) is limited to a maximum of 15 years.

Storage period: Even with correct storage this product can only be stored for a maximum of 5 years without affecting the entire period of usage. Service life is potentially a maximum of 10 years. Attention: This is potential service life, the rope may become unusable with first use. A review may result in the product being rejected earlier.

Service life may not exceed 10 years. Influencing factors on lifetime are, abrasion, UV radiation and moisture but can be also be other factors.

Between each usage it is essential to store the rope properly all the time.

### **The rope has to be replaced earlier after**

- a fall, or a shock load
- discovered or presumed damages of the core or cover
- abrasion or damage of the cover
- contact with harmful chemicals
- after observation that the products safety aspect can't be guaranteed

### **Labelling**

The label must contain following information:

- article description
- article number
- EN number with year of manufacture
- consecutive serial number
- AUVA number
- CE number

# Français

## **Notes**

Avant utilisation, le mode d'emploi doit être lu dans tous les cas.

Une instruction de sécurité pour l'utilisateur est indispensable.

Le livre de test doit être rempli par une personne qualifiée avant la première utilisation et maintenu dans la corde pendant toute la période d'utilisation.

Avant chaque utilisation, une inspection visuelle de la corde doit être effectuée.

Lors d'une utilisation pratique, le câble doit être protégé de manière permanente contre le contact avec les huiles, les acides, les alcalis, les solvants, les arêtes vives et les flammes nues.

La friction peut causer de la chaleur qui endommage le câble et le porte plus rapidement. La corde peut fondre, par exemple en raison d'une mise en rappel trop rapide, de dommages et d'une destruction de la corde.

La corde ne doit être utilisée qu'aux fins prévues. Un plan de sauvetage doit être disponible en cas d'urgence lors de la manipulation de la corde.

Lors de la revente dans un autre pays, les instructions d'utilisation doivent être jointes à toutes les informations dans la langue locale du revendeur. La condition physique ainsi que la condition physique et mentale de l'utilisateur ne doivent pas restreindre la manipulation sans danger du câble.

En nouant le câble, la charge de rupture effective du câble est réduite jusqu'à 50% par rapport à la charge de rupture linéaire du câble.

L'influence de l'eau n'a pas d'effet direct sur la durabilité du câble lors de son utilisation, mais peut entraîner une augmentation de l'abrasion interne résultant de la formation de cristaux dans le givre ou les débris. Les cristaux de sel endommagent la corde et raccourcissent sa durée de vie.

Les cordes ne doivent être utilisées que dans une plage de températures allant de -30 °C à 70 °C.

Avant utilisation, un contrôle visuel des sutures, du tube en plastique et des autres élingues doit être effectué.

## **Notes sur la connexion finale**

Lors du choix des moyens d'arrêt, assurez-vous qu'ils sont compatibles avec la connexion d'extrémité et approuvés en conséquence. Les instructions connexes doivent également être observées. Lors de la vérification, faites particulièrement attention aux dommages mécaniques, thermiques ou chimiques. Une modification de la corde, une extension de la corde ou une combinaison avec d'autres cordes n'est pas autorisée.

Les charges admissibles du câble et des connexions d'extrémité ne doivent pas être dépassées. Le nœud recommandé pour l'intégration est le nœud de la figure huit. Une connexion cousue est recommandée en tant que connexion finale permanente.

## **Application**

La tresse peut être munie d'un œil cousu aux deux extrémités. La couture ou l'extrémité est recouverte dans chaque cas par un tube en plastique. Dans l'œil, un mousqueton peut être attaché.

La capacité de charge du point de fixation doit être suffisante. La lanière ne doit pas

endommager la corde. Aucun des composants ne doit être endommagé et tiré sur des arêtes vives pendant l'utilisation. Avant d'utiliser la corde, vérifiez que toutes les attaches et accessoires utilisés sont fonctionnels.

Lors de l'utilisation de la corde avec des outils supplémentaires, assurez-vous que les différentes pièces sont compatibles entre elles et sont conformes, par exemple, à UIAA ou à la norme EN, et qu'elles sont ajustées et adaptées au diamètre de corde respectif.

Les fusibles doivent être installés et utilisés de telle sorte qu'en cas de chute dynamique, la personne ne heurte pas le sol ni le talon.

En cas de doute sur la sécurité du câble et / ou de ses extrémités, le contrôle doit être vérifié par une personne qualifiée et le câble ne peut plus être utilisé.

Les pièces endommagées, usées ou soumises à des contraintes excessives doivent être immédiatement remplacées et, si nécessaire, renvoyées au fabricant pour inspection et remplacement.

Des modifications à la construction globale ne doivent jamais être effectuées. Les réparations ou les modifications de longueur ne peuvent être effectuées que par le fabricant et par des experts certifiés.

Attention: les cordes non utilisées ont initialement une surface lisse avec éventuellement une adhérence et un freinage réduits.

### **Transport**

Pendant le transport, la corde doit être stockée dans un sac ou une sacoche appropriée, qui la protège de la contamination et des autres influences environnementales.

### **Stockage**

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le câble doit être protégé des rayons UV.

La corde doit être rangée dans des pièces sèches, aérées, sombres et pas trop chaudes sans chaleur directe.

Plage de température de stockage: de -30°C à 70°C

### **Maintenance et entretien**

Le nettoyage peut être fait avec un détergent neutre dans de l'eau tiède. Désinfection uniquement avec des moyens appropriés n'ayant aucun effet sur les matériaux en fibres synthétiques.

Les restes de produits de nettoyage doivent être complètement éliminés, car ils pourraient éventuellement avoir des effets négatifs sur le matériau. Le séchage ne peut être effectué que sans chaleur artificielle (air chaud).

Les recommandations de stockage et de nettoyage doivent être strictement observées.

Avant et après chaque utilisation, inspectez visuellement et manuellement le câble afin de détecter d'éventuels dommages.

L'inspection régulière de l'équipement (y compris de tous les composants) doit être effectuée par une personne qualifiée au moins tous les 12 mois, car la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement.

Les résultats des inspections et des réparations régulières doivent être consignés dans le journal de bord ci-joint.

Le mode d'emploi doit être demandé au fabricant et doit toujours être conservé avec la corde.

Le marquage du produit est placé sur les étiquettes sous les tuyaux en plastique et doit être clairement lisible.

### **Pour considération spéciale**

Si nécessaire, indiquez l'utilisation prévue avec LIROS GmbH. Toutes les notes ci-dessus ne sont pas contraignantes. Les modifications techniques de LIROS GmbH sont réservées. Notez que cette corde est pour la protection contre les chutes. Les cordes utilisées, par exemple, en escalade libre ou en sauvetage sont couvertes par d'autres normes EN.

Pour l'application de ce produit, des connaissances spéciales et une expérience pratique sont requises et fournies.

Seules les personnes formées sont autorisées à utiliser ce produit. Si ce n'est pas le cas, l'utilisateur doit être sous le contrôle constant d'une personne formée.

Les erreurs causées par le non-respect de ces avertissements augmentent le risque d'être blessé ou tué.

Soyez averti avant d'acheter des cordes et des accessoires usagés.

Vous êtes toujours responsable de vos actions et décisions.

### **Durée de vie**

La durée de vie commence avec la date de fabrication et dépend principalement de la fréquence et du type d'utilisation.

La durée de vie (stockage avant la première utilisation + durée de vie) est limitée à 15 ans maximum.

Durée de stockage: Lorsqu'il est correctement stocké, ce produit peut être stocké correctement pendant 5 ans maximum sans perdre sa durée de vie utile suivante.

La durée de vie est potentiellement maximale de 10 ans. Attention: Ceci est la durée de vie potentielle, le câble peut devenir inutilisable lors de la première utilisation. Un examen peut indiquer que le produit doit être jeté plus tôt.

La durée d'utilisation ne peut en aucun cas dépasser 10 ans.

Les facteurs influençant la durée de vie sont les contraintes mécaniques, l'abrasion de la gaine, les rayons UV et l'humidité.

Entre les utilisations, il est essentiel que la corde soit correctement stockée à tout moment.

### **La corde doit être remplacée plus tôt dans les cas suivants:**

- une chute ou une charge de choc
- endommagement découvert ou suspecté du noyau ou du manteau
- usure ou détérioration de la veste
- contact avec des produits chimiques nocifs
- la sécurité ne peut être garantie

### **Identification**

L'étiquette doit contenir les informations suivantes:

- Nom de l'article
- numéro d'article
- Numéro EN avec année de fabrication
- numéro de série
- numéro AUVA
- numéro CE

# Svenska

## **Anvisningar**

Läs alltid noga igenom bruksanvisningen före användning.

Detta är en nödvändig säkerhetsteknisk instruktion för användaren.

Testboken ska fyllas i av en kvalificerad person före första användningen och sedan följa repet under hela användningsperioden.

Utför alltid en visuell inspektion av repet före varje användning.

Under praktisk användning bör repet skyddas permanent från kontakt med oljor, syror, alkalier, lösningsmedel, skarpa kanter och öppen eld.

Friktion kan orsaka värme, vilket skadar repet och förkortar livslängden. Smältning av repet kan uppstå, till exempel på grund av för snabb nedfyring - vilket skadar och förstör repet.

Repet ska endast användas för det avsedda ändamålet. En räddningsplan måste finnas tillgänglig för eventuella nödsituationer som kan uppstå vid användning av repet. Vid vidareförsäljning till ett annat land skall bruksanvisningen med all information på det lokala språket bifogas av återförsäljaren.

Repets fysiska tillstånd såväl som användarens fysiska och psykiska tillstånd får inte påverka säker hantering av produkten.

Genom att knyta/knopa repet, reduceras den effektiva brottslasten med upp till 50% jämfört med dess linjära brottslast.

Vatten har ingen direkt effekt på repetets hållbarhet under användningen, men kan leda till ökad inre nötning till följd av absorption av partiklar och skräp eller isbildning. Saltkristaller skadar repet och förkortar livslängden.

Linorna får endast användas inom temperaturområdet  $-30^{\circ}\text{C}$  till  $+70^{\circ}\text{C}$ .

Före användning måste en visuell inspektion av sömmar, plathylsor, ögon och andra anslutande detaljer utföras.

## **Anvisningar för terminaler**

Vid val av kompletterande hakar och liknande måste du kontrollera att de är kompatibla med terminalerna och godkända i enlighet med detta. Relaterade instruktioner ska också följas. Vid kontroll, var särskilt uppmärksam på mekanisk, termisk eller kemisk skada. En ändring eller förlängning av repet eller kombinationen med andra rep är inte tillåtet. Tillåten last av repet och terminalerna får inte överskridas. Rekommenderad knop att knyta in sig är åttaknuten. Som permanent terminal rekommenderas ett sytt öga.

## **Användning**

Repet kan förses med ett sytt öga i båda ändar. Sömmen eller änden är alltid täckt av en hylsa av krympplast. I ögat kan en karbinhake fästas.

Fästpunktens brottstyrka måste vara tillräcklig. Sling/prusik eller hake får inte skada repet. Ingen av komponenterna får skadas eller dras över skarpa kanter under användning. Innan du använder repet, kontrollera att alla fästelement och tillbehör som används är funktionsdugliga.

När du använder repet med extra utrustning, se till att de enskilda delarna är

kompatibla med varandra och följer exempelvis UIAA eller EN-standard och att de är anpassade till respektive repdiameter.

Säkringar måste installeras och användas på ett sådant sätt att en person vid ett dynamiskt fall inte kan slå i marken eller avsater.

Vid minsta tvivel rörande repets säkerhet och/eller dess terminaler, får repet inte användas ytterligare, innan det kontrollerats och ev godkänts av kvalificerad/behörig person.

Skadade, slitna eller överbelastade delar måste bytas ut omedelbart och returneras om nödvändigt till tillverkaren för inspektion och byte.

Ändringar i den totala konstruktionen får aldrig göras. Reparationer eller ändring av längd får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserade experter.

OBS: Oanvända linor har initialt en blank yta med eventuellt minskat grepp och bromsverkan.

### **Transport**

Under transporten ska repet lagras i en lämplig säck eller repväska som skyddar mot förorening och annan miljöpåverkan.

### **Lagring**

När repet inte används måste det skyddas mot UV-strålning.

Repet ska lagras i torra, luftiga, mörka och svala utrymmen, aldrig i direkt värme.

Temperaturområde för förvaring: från -30 °C till +70 °C.

### **Vård och underhåll**

Rengöring kan ske med neutralt tvättmedel i ljummet vatten. Desinfektion endast med lämpliga medel som inte har någon effekt på syntetfibern.

Rester av rengöringsmedel måste sköljas ur fullständigt, eftersom dessa kan ha negativa effekter på materialet. Lufttorkas utan konstgjord värme (varmluft).

Lagrings- och rengöringsanvisningarna måste följas noggrant.

Före och efter varje användning skall repet inspekteras visuellt och kännas över för hand för eventuella skador.

En regelbunden kontroll av utrustningen (inklusive alla komponenter) skall göras åtminstone var 12:e månad av behörig person, eftersom användarens säkerhet är avhängig utrustningens hållbarhet och skick.

Resultaten av regelbundna inspektioner och reparationer måste dokumenteras i bifogade loggbok.

Anvisningarna för användning tillhandahålls av tillverkaren och skall alltid följa med repet.

Produktmärkningen placeras på etiketter under hylsorna av krympslang och måste vara tydligt läsbara.

### **Förbehåll**

Vid behov, kontakta LIROS GmbH för att få svar på frågor angående den avsedda användningen av produkten. Användaren samtycker till att inte hålla LIROS GmbH ansvariga för någonting som rör råd och anvisningar ovan. LIROS GmbH förbehåller sig rätten till tekniska ändringar. Observera att detta är ett fallskydd. Linor som används till exempel i fri klättring eller räddning omfattas av andra EN-standarder. Användning av denna produkt förutsätter här för avsedd utbildning, specifik kunskap

och praktisk erfarenhet.

Produkten får endast användas av för detta ändamål utbildade personer. Om så inte är fallet måste användaren stå under konstant övervakning av en utbildad person. Fel som orsakas av underlåtenhet att följa dessa varningar ökar risken för att bli skadad eller dödad.

Köp av begagnade rep och tillbehör avrådes.

Du är alltid själv ytterst ansvarig för dina handlingar och beslut.

### **Livslängd**

Livslängden utgår från tillverkningsdatum och är främst avhängig frekvens och typ av användning.

Livslängden (lagring före första användning + livslängd) är begränsad till högst 15 år. Lagringstid: Vid lagring på rätt sätt kan denna produkt lagras i högst 5 år utan att förlora sin efterföljande användningstid.

Livslängden är potentiellt högst 10 år. Varning: Detta är den potentiella livslängden, repet kan bli oanvändbart vid första användningen. En översyn kan tyda på att produkten måste kasseras tidigare.

Användningstiden får under inga omständigheter överstiga 10 år.

Faktorer som påverkar livslängden inkluderar mekaniska påkänningar, mantelskador, UV-strålning och fukt.

Mellan användningar är det viktigt att repet hela tiden lagras på rätt sätt.

### **Repet måste bytas ut tidigare**

- om det utsatts för ett fall eller en chockbelastning
- vid upptäckt eller misstänkt skada på kärnan eller höljet
- vid nötning eller skada på höljet
- om det varit i kontakt med skadliga kemikalier
- om säkerhet inte längre tveklöst kan garanteras.

### **Märkning**

Märkningen måste innehålla följande information:

- Artikelbenämning
- Artikelnummer
- EN-nummer med tillverkningsår
- Serienummer
- AUVA-nummer
- CE-nummer

## **Español**

### **Notas**

Las instrucciones de empleo deben leerse en todos los casos, antes del uso.

Unas instrucciones de seguridad para el usuario son indispensables.

El libro de registro debe ser cumplimentado por una persona calificada antes del primer uso y debe mantenerse en el cabo durante todo el período de uso.

Antes de cada uso, se debe realizar una inspección visual del cabo.

Durante el uso, el cabo debe estar protegido permanentemente contra el contacto con aceites, ácidos, álcalis, disolventes, bordes afilados y el fuego.

La fricción puede elevar la temperatura hasta dañar el cabo y lo desgastará más rápidamente. El cabo puede derretirse, por ejemplo, debido a un esfuerzo demasiado rápido, puede causar daños o la destrucción del cabo.

El cabo solo debe usarse para la utilización prevista. Un plan de seguridad debe estar previsto en caso de emergencia al utilizar el cabo.

Al revender en otro país, las instrucciones de uso deben adjuntarse a toda la información en el idioma local del revendedor.

Las condiciones físicas y psíquicas del usuario no deben afectar el manejo seguro del cabo.

Al anudar el cabo, se reduce la carga efectiva de rotura hasta un 50% de la carga lineal de rotura del cabo.

La influencia del agua no tiene un efecto directo sobre la durabilidad del cabo durante el uso, pero puede conllevar un aumento de la abrasión interna como resultado de la formación de cristales en las heladas o de partículas en el agua. Los cristales de sal dañan el cabo y acortan su vida. Los cabos sólo deben usarse en un rango de temperatura de -30°C a 70°C.

Antes de usar, se debe realizar una inspección visual de las suturas, tubos de plástico y otras eslingas.

### **Notas sobre la conexión final**

Al elegir los medios de parada, asegúrese de que sean compatibles con la conexión final y que estén aprobados en consecuencia. También deben observarse las instrucciones de los artículos relacionados. Al realizar el control, preste especial atención a los daños mecánicos, térmicos o químicos. La modificación, extensión del cabo o una combinación con otras cuerdas no están autorizadas. No se deben sobrepasar las cargas de utilización del cabo o de las conexiones finales. El nudo recomendado para la integración es el nudo del ocho. Se recomienda una conexión cosida como una conexión de extremo permanente.

### **Aplicación**

El cabo se puede suministrar con una gaza cosida en ambos extremos. El cosido o el extremo está recubierto en cada caso por un tubo de plástico. En la gaza, se puede colocar un mosquetón.

La capacidad de carga del punto de sujeción debe ser adecuada a la carga de trabajo del cabo. El punto de sujeción no debe dañar al cabo. Ninguno de los componentes debe dañarse o pasar por bordes afilados durante el uso. Antes de usar el cabo, verifique que todos los sujetadores y accesorios utilizados estén en buen estado de uso y sean adecuados.

Cuando utilice el cabo con herramientas adicionales, asegúrese de que las diferentes partes sean compatibles entre sí y cumplan, por ejemplo, con UIAA o la norma EN, y que estén ajustadas y adaptadas al diámetro de los cabos respectivos.

Deben instalarse y utilizarse seguros de modo que, en caso de una caída dinámica, la persona no toque el suelo.

Si tiene dudas sobre la seguridad del cabo y / o sus extremos, una persona calificada debe verificar y controlar y no se debe usar el cabo hasta

confirmar que es seguro.

Las piezas dañadas, desgastadas o excesivamente estiradas deben reemplazarse de inmediato y, si es necesario, devolverse al fabricante para su inspección y reemplazo. Nunca se deben hacer cambios en la construcción global original. Las reparaciones o modificaciones de la longitud solo pueden ser realizadas por el fabricante o por expertos certificados.

Advertencia: los cabos antes de ser utilizados tienen, inicialmente, una superficie lisa con agarre y freno reducidos.

### **Transporte**

Durante el transporte, el cabo debe almacenarse en una bolsa adecuada, que lo proteja de la contaminación y de otras influencias ambientales.

### **Almacenamiento**

Cuando no esté en uso, el cabo debe estar protegido de los rayos UV.

El cabo debe almacenarse en habitaciones secas, ventiladas, oscuras y a temperatura no demasiado alta, sin calor directo.

Rango de temperatura de almacenamiento: -30°C a 70°C

### **Mantenimiento y cuidado**

La limpieza se puede hacer con un detergente neutro en agua tibia. La desinfección solo con medios apropiados que no tengan efecto sobre los materiales de fibra sintética.

Los productos de limpieza sobrantes deben eliminarse por completo, ya que podrían tener efectos negativos en el material. El secado solo puede hacerse sin calor artificial (aire caliente).

Las recomendaciones de almacenamiento y limpieza deben ser estrictamente cumplidas.

Antes y después de cada uso, inspeccione visual y manualmente el cabo en busca de daños.

La inspección periódica del equipo (incluidos todos los componentes) debe ser realizada por una persona calificada al menos cada 12 meses, ya que la seguridad del usuario depende de la eficiencia y la durabilidad del equipo.

Los resultados de las inspecciones y reparaciones periódicas deben registrarse en el libro de registro adjunto.

Las instrucciones de uso deben ser solicitadas al fabricante y deben mantenerse siempre con el cabo.

La marca del producto se coloca en las etiquetas en los tubos de plástico y debe ser claramente legible.

### **Para utilización especial**

Si es necesario, indicar el uso previsto a LIROS GmbH. Todas las notas anteriores no son vinculantes. Los cambios técnicos de LIROS GmbH están reservados. Tenga en cuenta que este cabo es para protección contra caídas. Las cuerdas utilizadas, por ejemplo, en escalada libre o rescate están bajo otras normas EN.

Para la utilización de este producto, se requieren conocimientos especiales y experiencia práctica.

Solo personas capacitadas pueden usar este producto. Si este no es el caso, el

usuario debe estar bajo el control constante de una persona capacitada. Los errores causados por no seguir estas advertencias aumentan el riesgo de ser heridos o muertos.

Tenga cuidado antes de comprar cabos y accesorios usados.

Siempre es responsable de sus acciones y decisiones.

### **Vida útil**

La vida útil comienza con la fecha de fabricación y depende principalmente de la frecuencia y el tipo de uso.

La vida útil (almacenamiento antes del primer uso + vida útil) está limitada a un máximo de 15 años.

Tiempo de almacenamiento: si se almacena correctamente, este producto puede almacenarse hasta 5 años sin perder su próxima vida útil.

El tiempo de vida es potencialmente un máximo de 10 años. Precaución: esta es la vida útil potencial, el cabo puede quedar inutilizable en su primer uso. Un examen puede indicar que el producto debe desecharse antes.

La duración de uso no puede en ningún caso exceder los 10 años.

Los factores que influyen en la vida útil son el estrés mecánico, la abrasión de la funda, los rayos UV y la humedad.

Entre usos, es esencial que el cabo se almacene correctamente en todo momento.

### **El cabo debe ser sustituido antes en los siguientes casos:**

- Una caída o carga de choque
- Descubiertos o sospechados daños en la funda o en el alma
- Desgaste o deterioro de la funda.
- Contacto con productos químicos nocivos
- La seguridad no puede ser garantizada

### **Identificación**

La etiqueta debe contener la siguiente información:

- Nombre del artículo
- Número de artículo
- Número EN con año de fabricación.
- número de serie
- Número de AUVA
- Número CE



Unlimited  
Rope Solutions

LIROS GmbH · Sieggrubenstraße 7 · 95180 Berg  
Tel. 09293/8002-0 · Fax 09293/8002-024  
info@liros.com · www.liros.com